

**PREMIOS
PRINCESA
DE ASTURIAS**

**PRINCESS
OF ASTURIAS
AWARDS**



Fundación
Princesa de Asturias

Los Premios Príncipe de Asturias
constituyen una excepcional
aportación al Patrimonio Cultural
de la Humanidad.

The Prince of Asturias Awards
represent an extraordinary contribution
to mankind’s cultural heritage.

UNESCO
París, mayo de 2004
Paris, May 2004



El pintor y escultor español Joan Miró trabajando en la escultura que creó expresamente para simbolizar los Premios Princesa de Asturias y que donó a la Fundación

Spanish painter and sculptor Joan Miró working on the sculpture he specially created to symbolise the Princess of Asturias Awards and which he donated to the Foundation



Imagen del Teatro Campoamor durante la ceremonia de entrega de los galardones

Photo of the Campoamor Theatre during the Awards Ceremony

Francis Ford Coppola (Artes 2015) y Leonardo Padura (Letras 2015)

Francis Ford Coppola (Arts 2015) and Leonardo Padura (Literature 2015)

La bailaora María Pagés y la cantaora Carmen Linares (Artes 2022)

Flamenco dancer María Pagés and flamenco singer Carmen Linares (Arts 2022)

SS.MM. los Reyes de España y S.A.R. la Princesa de Asturias

TM The King and Queen of Spain and HRH The Princess of Asturias



La Fundación

The Foundation

La Fundación Princesa de Asturias es una institución privada sin ánimo de lucro, cuyos objetivos son contribuir a la exaltación y promoción de cuantos valores científicos, culturales y humanísticos son patrimonio universal y consolidar los vínculos existentes entre el Principado de Asturias y el título que tradicionalmente ostentan los herederos de la Corona de España.

Su Majestad el Rey Don Felipe VI ha sido Presidente de Honor de la Fundación desde su creación en 1980. Tras su proclamación como Rey de España el 19 de junio de 2014, Su Alteza Real doña Leonor de Borbón y Ortiz, Princesa de Asturias, ostenta la Presidencia de Honor de esta institución, que convoca anualmente los Premios Princesa de Asturias.

The Princess of Asturias Foundation is a non-profit private institution whose essential aims are to contribute to extolling and promoting those scientific, cultural and humanistic values that form part of the universal heritage of humanity and consolidate the existing links between the Principality of Asturias and the title traditionally held by the heirs to the Crown of Spain.

His Majesty King Felipe VI has been the Honorary President of the Foundation since its creation in 1980. Following his proclamation as King of Spain on 19th June 2014, Her Royal Highness Leonor de Borbón y Ortiz, Princess of Asturias, is now the Honorary President of this institution which annually convenes the Princess of Asturias Awards.

La escritora canadiense Margaret Atwood (Letras 2008)

Canadian writer Margaret Atwood (Literature 2008)

La economista Esther Duflo (Ciencias Sociales 2015)

French-American economist Esther Duflo (Social Sciences 2015)

El científico Peter Higgs tras recibir el premio junto a Françoise Englert y el CERN (Investigación Científica y Técnica 2013)

Scientist Peter Higgs, joint winner of the Award together with Françoise Englert and CERN (Technical and Scientific Research 2013)



“

El desarrollo es del interés de toda la raza humana. La inmensa desigualdad de nuestro planeta es tan peligrosa, injusta y desestabilizadora como las desigualdades dentro de un país.

Development is in the interest of all humankind. Massive inequality in our globe is as dangerous, unjust and destabilising as gross inequalities within a country.

”

Nelson Mandela

Cooperación Internacional / *International Cooperation*, 1992



Elizabeth Taylor, que recogió el premio como presidenta de honor de la Fundación Americana para la Investigación sobre el Sida (amfAR), (Concordia 1992), junto a la doctora Matilde Krim, presidenta y fundadora de amfAR

Elizabeth Taylor, who collected the award as honorary president of amfAR, the American Foundation for Aids Research (Concord 1992), accompanied by its founding chairperson, Dr Mathilde Krim



Umberto Eco (Comunicación y Humanidades 2000) y Carlo Maria Martini (Ciencias Sociales 2000)

Umberto Eco (Communication and Humanities 2000) and Carlo Maria Martini (Social Sciences 2000)



Richard Ford (Letras 2016)

Richard Ford (Literature 2016)



“

Todo lo que han encontrado de bueno en mi trabajo, en mi obra, viene de este lugar. Todo lo que ustedes han encontrado de bueno en mis canciones y en mi poesía está inspirado por esta tierra.

Everything that you have found favourable in my work comes from this place. Everything that you have found favourable in my songs and my poetry are inspired by this soil.

”

Leonard Cohen

Letras / *Literature*, 2011



El escritor israelí Amos Oz (Letras 2007)

Israeli writer Amos Oz (Literature 2007)

Martha C. Nussbaum, filósofa estadounidense, recibió el Premio de Ciencias Sociales en 2012
American philosopher Martha C. Nussbaum received the Award for Social Sciences in 2012



Mary Beard (Ciencias Sociales 2016)
Mary Beard (Social Sciences 2016)



Nicolás Castellanos, Muhammad Yunus, Joaquín Sanz Gadea y Vicente Ferrer (Concordia 1998)
Nicolás Castellanos, Muhammad Yunus, Joaquín Sanz Gadea and Vicente Ferrer (Concord 1998)



El dramaturgo Juan Antonio Mayorga (Letras 2022)
Playwright Juan Antonio Mayorga (Literature 2022)



La fotógrafa Annie Leibovitz (Comunicación y Humanidades 2013)
Photographer Annie Leibovitz (Communication and Humanities 2013)



El cineasta americano Martin Scorsese (Artes 2018)
American filmmaker Martin Scorsese (Arts 2018)

Premios Princesa de Asturias Princess of Asturias Awards

Los Premios Princesa de Asturias están destinados a galardonar la labor científica, técnica, cultural, social y humanitaria realizada por personas, instituciones, grupos de personas o de instituciones en el ámbito internacional y se conceden en ocho categorías diferentes: Artes, Ciencias Sociales, Comunicación y Humanidades, Concordia, Cooperación Internacional, Deportes, Investigación Científica y Técnica y Letras.

Concedidos desde 1981, son entregados en una ceremonia anual presidida por Sus Majestades los Reyes de España, con la presencia de Sus Altezas Reales la Princesa de Asturias y la Infanta doña Sofía.

The Princess of Asturias Awards are intended to reward scientific, technical, cultural, social and humanitarian work carried out at an international level by individuals, institutions or groups of individuals or institutions. They are conferred in eight different categories: the Arts, Social Sciences, Communication and Humanities, Concord, International Cooperation, Sports, Technical and Scientific Research, and Literature.

Bestowed since 1981, these awards are presented at an annual ceremony presided over by Their Majesties The King and Queen of Spain, accompanied by Their Royal Highnesses The Princess of Asturias and The Infanta Sofía.

La magistrada francesa Simone Veil (Cooperación Internacional 2005) y el politólogo italiano Giovanni Sartori (Ciencias Sociales 2005)
French magistrate Simone Veil (International Cooperation 2005) and Italian political scientist Giovanni Sartori (Social Sciences 2005)

Mario Vargas Llosa (Letras 1986)
Mario Vargas Llosa (Literature 1986)



Padres de internet: Vinton Cerf, Lawrence Roberts, Robert Kahn y Tim Berners-Lee (Investigación Científica y Técnica 2002)

The fathers of the Internet: Vinton Cerf, Lawrence Roberts, Robert Kahn and Tim Berners-Lee (Technical and Scientific Research 2002)

El ex presidente de Brasil Fernando Henrique Cardoso (Cooperación Internacional 2000) y el escritor guatemalteco Augusto Monterroso (Letras 2000)

Former Brazilian President Fernando Henrique Cardoso (International Cooperation 2000) and Guatemalan writer Augusto Monterroso (Literature 2000)



El atleta marroquí Hicham El Guerrouj (Deportes 2004)
Moroccan athlete Hicham El Guerrouj (Sports 2004)

Las científicas Emmanuelle Charpentier y Jennifer Doudna (Investigación Científica y Técnica 2015)
Scientists Emmanuelle Charpentier and Jennifer Doudna (Technical and Scientific Research 2015)

Philip Roth (Letras 2012)
Philip Roth (Literature 2012)

Lindsey Vonn (Deportes 2019)
Lindsey Vonn (Sports 2019)

Ryszard Kapuściński (Comunicación y Humanidades 2003)
Journalist Ryszard Kapuściński (Communication and Humanities 2003)

“

Es la primera vez que recibo un premio en honor a una mujer.

First time I have received an award in a woman's honor.

”

Gloria Steinem
Comunicación y Humanidades /
Communication and Humanities, 2021



El filósofo George Steiner (Comunicación y Humanidades 2001) y la escritora Doris Lessing (Letras 2001)
Philosopher George Steiner (Communication and Humanities 2001) and writer Doris Lessing (Literature 2001)

S.M. el Rey coloca la insignia del premio al actor italiano Vittorio Gassman (Artes 1997)
HM The King bestowing the Award insignia on Italian actor Vittorio Gassman (Arts 1997)



Cada Premio Princesa de Asturias está dotado con una escultura de Joan Miró –símbolo representativo del galardón–, la cantidad en metálico de 50.000 euros, un diploma y una insignia.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) reconoció en 2004, con motivo de la celebración del veinticinco aniversario de la creación de los galardones, “el eminente papel jugado por los Premios Príncipe de Asturias¹ en la promoción y respaldo de los valores científicos, culturales y humanísticos que forman el patrimonio común de la humanidad”.

¹ En 2014 los galardones pasaron a denominarse Premios Princesa de Asturias, con motivo del cambio en la Presidencia de Honor de la institución, tras la proclamación de Su Majestad el Rey Don Felipe VI.

Each Princess of Asturias Award comprises a Joan Miró sculpture representing and symbolizing the Award, a cash prize of € 50,000, a diploma and an insignia.

In 2004, on the occasion of the 25th anniversary of the creation of the awards, the United Nations Organization for Education, Science and Culture (UNESCO) recognized the “extraordinary work done by the Prince of Asturias Awards¹ to promote and celebrate the exceptional achievements of humanity in the fields of culture, science and the humanities”.

¹ In 2014 the awards were renamed the Princess of Asturias Awards, due to the change in the Honorary Presidency of the institution after the proclamation of His Majesty King Felipe VI.

Los sociólogos Alain Touraine y Zygmunt Bauman (Comunicación y Humanidades 2010)

Sociologists Alain Touraine and Zygmunt Bauman (Communication and Humanities 2010)

La escritora estadounidense Susan Sontag (Letras 2003), que compartió el premio con la escritora marroquí Fatema Mernissi

American writer Susan Sontag (Literature 2003), joint winner of the Award together with Moroccan writer Fatema Mernissi

Norman Foster (Artes 2009)

Norman Foster (Arts 2009)



El tenista Rafael Nadal (Deportes 2008)

Tennis player Rafael Nadal (Sports 2008)



SS.MM. los Reyes y SS.AA.RR. la Princesa de Asturias y la Infanta doña Sofía a su llegada al Concierto de los Premios Princesa de Asturias (2022)

TM The King and Queen of Spain and TRH The Princess of Asturias and The Infanta Sofia arriving at the Princess of Asturias Awards Concert (2022)

David Attenborough (Ciencias Sociales 2009)

David Attenborough (Social Sciences 2009)



 Hugh Herr (Investigación Científica y Técnica 2016)
Hugh Herr (Technical & Scientific Research 2016)

 J. K. Rowling (Concordia 2003)
J. K. Rowling (Concord 2003)



“

No vengo a ustedes y a la España moderna y democrática con las manos vacías, sino con mis recuerdos personales, unos trágicos, otros felices. Es este el mismo espíritu con el cual quiero darles las gracias por su reconocimiento y este gran premio.

I do not come empty-handed to you and to the modern and democratic Spain but with memories of my own, some tragic, some happy. In that spirit I wish to thank you for your recognition and this great award.

”

Arthur Miller
Artes / Arts, 2002



“

Me uno, con todos ustedes, a la celebración de una cultura para el siglo nuevo.

I join all of you in the celebration of a culture for the new century.

”

Carlos Fuentes
Letras / Literature, 1994



 Katalin Karikó (Investigación Científica y Técnica 2021)
Katalin Karikó (Technical and Scientific Research 2021)

 El guitarrista Paco de Lucía (Artes 2004)
Guitarist Paco de Lucía (Arts 2004)

 Michael Schumacher (Deportes 2007)
Michael Schumacher (Sports 2007)

 El arquitecto japonés Shigeru Ban (Concordia 2022)
Japanese architect Shigeru Ban (Concord 2022)




 Larry Page durante la ceremonia en la que recogió el premio concedido al buscador Google (Comunicación y Humanidades 2008)
 Larry Page during the ceremony in which he collected the award bestowed on the Google search engine (Communication and Humanities 2008)




 S.M. el Rey Hussein I de Jordania (Concordia 1995)
 His Majesty King Hussein I of Jordan (Concord 1995)




 Caddy Adzuba (Concordia 2014)
 Caddy Adzuba (Concord 2014)




 La atleta rusa Yelena Isinbayeva (Deportes 2009)
 Russian athlete Yelena Isinbayeva (Sports 2009)


 Valentín Fuster (Investigación Científica y Técnica 1996)
 Valentín Fuster (Technical and Scientific Research 1996)



Ceremonia The Ceremony

La ceremonia de entrega de los galardones está considerada como uno de los actos culturales más destacados del ámbito internacional.

Su Majestad el Rey pronunció su primer discurso en público como Príncipe de Asturias a los 13 años, coincidiendo con la primera ceremonia de entrega de los Premios. Desde entonces, las palabras, los pensamientos y las ideas que ha ido aportando en las distintas ediciones se han convertido en uno de los grandes patrimonios de los galardones.

En 2019, a la misma edad que su padre, Su Alteza Real la Princesa de Asturias pronunció también en esta ceremonia su primer discurso en público.

The Awards Ceremony is considered one of the most outstanding cultural events on the international scene.

His Majesty The King made his first speech in public as Prince of Asturias at the age of thirteen at the first Awards Ceremony in 1981. Since then, the words, thoughts and ideas he has expressed in the course of the different Awards Ceremonies have become one of our greatest legacies.

In 2019, at the same age as her father, Her Royal Highness The Princess of Asturias also delivered her first public speech at this ceremony.



“

Solo una Europa realmente unida puede hacer que las fronteras entre sus naciones y culturas sean puentes que las unan y no barreras que las separen. La unidad europea no debe infundir temor.

Only a truly united Europe can turn frontiers between its nations and cultures into bridges that join them rather than barriers that separate them. European unity should not induce fear.

”

Claudio Magris
Letras / *Literature*, 2004



Los músicos Yehudi Menuhin y Mstislav Rostropovich (Concordia 1997) saludan tras recibir su galardón

Musicians Yehudi Menuhin and Mstislav Rostropovich (Concord 1997) salute upon receiving their award

El cineasta español Pedro Almodóvar (Artes 2006)

Spanish filmmaker Pedro Almodóvar (Arts 2006)



“

Las libertades, arduamente conquistadas, deben protegerse frente a las amenazas y de la incertidumbre internacional. No veamos las leyes que las protegen como inconvenientes, sino como los logros que forman el marco en el que disfrutar de nuestros valores comunes.

These hard-won liberties must be guarded in the face of threats and international uncertainty, not coming to regard the laws that protect them as inconveniences, but as achievements that create a framework to enjoy our common values.

”

Mary Robinson
Ciencias Sociales / *Social Sciences*, 2006



Los escritores Günter Grass (Letras 1999) y Claudio Magris (Letras 2004)

Writers Günter Grass (Literature 1999) and Claudio Magris (Literature 2004)

La nadadora española Teresa Perales (Deportes 2021)

Spanish swimmer Teresa Perales (Sports 2021)

Jane Goodall, etóloga británica (Investigación Científica y Técnica 2003)

British ethologist Jane Goodall (Technical and Scientific Research 2003)

El científico británico Stephen Hawking (Concordia 1989)
British scientist Stephen Hawking (Concord 1989)



Destacados intelectuales participan en la ceremonia tomando la palabra. Con sus discursos, han ido desgranando partes fundamentales de su pensamiento y su testimonio vital, conformando un gran patrimonio moral de la Fundación. En el teatro Campoamor se han dirigido al público, entre otros, Nelson Mandela, Stephen Hawking, Yehudi Menuhin, Václav Havel, Susan Sontag, Tzvetan Todorov, Leonard Cohen, Paul Auster, Martha Nussbaum, Mario Vargas Llosa, Woody Allen, Juan Mayorga, Siri Hustvedt y Katalin Karikó.

The ceremony features speeches by prominent intellectuals. Through these speeches, they have revealed fundamental parts of their thinking and life’s work, giving shape to what is nowadays the Foundation’s great moral heritage. Those to have addressed the audience in the Campoamor Theatre include Nelson Mandela, Stephen Hawking, Yehudi Menuhin, Vaclav Havel, Susan Sontag, Tzvetan Todorov, Leonard Cohen, Paul Auster, Martha Nussbaum, Mario Vargas Llosa, Woody Allen, Juan Mayorga, Siri Hustvedt and Katalin Karikó.

Fatiha Boudiaf, Emma Bonino, Graça Machel y Fatana Ishaq Gailani (Cooperación Internacional 1998)

Fatiha Boudiaf, Emma Bonino, Graça Machel and Fatana Ishaq Gailani (International Cooperation 1998)

Anthony Giddens (Ciencias Sociales 2002)

Anthony Giddens (Social Sciences 2002)

Michael J. Sandel (Ciencias Sociales 2018) y Sylvia Earle (Concordia 2018)

Michael J. Sandel (Social Sciences 2018) and Sylvia Earle (Concord 2018)



Bill Gates. La Fundación Bill y Melinda Gates recibió el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional en 2006

Bill Gates. The Bill and Melinda Gates Foundation received the Prince of Asturias Award for International Cooperation in 2006

Rainer Weiss, Kip S. Thorne, Barry C. Barish y Laura Cadonati en representación de la Colaboración Científica LIGO (Investigación Científica y Técnica 2017)

Rainer Weiss, Kip S. Thorne, Barry C. Barish and Laura Cadonati, representative of the LIGO Scientific Collaboration (Technical & Scientific Research 2017)



Las biólogas especialistas en plantas Joanne Chory y Sandra Myrna Díaz en un encuentro con el público (Investigación Científica y Técnica 2019)

Plant biologists Joanne Chory and Sandra Myrna Díaz in a meeting with the public (Scientific and Technical Research 2019)

José Andrés (Concordia 2021)

José Andrés (Concord 2021)

Instalación artística Sylva, que refleja el impacto de la labor de CAMFED, Campaign for Female Education (Cooperación Internacional 2021)

Sylva art installation, in tribute to the work carried out by CAMFED, Campaign for Female Education. (International Cooperation 2021)

Siri Hustvedt (Letras 2019)

Siri Hustvedt (Literature 2019)



Semana de los Premios Awards Week

La Fundación Princesa de Asturias programa, desde el año 1996, diferentes actividades en diversas localidades de la región con el objetivo de acercar a la sociedad la figura de los premiados y sus contribuciones al mundo de la ciencia, la cultura o cualquier otro ámbito en el que desarrollen su trabajo.

En el marco de la “Semana de los Premios”, miles de personas asisten a conferencias, encuentros con el público, exposiciones, reuniones con expertos en sus respectivos campos y actividades con estudiantes de centros de enseñanza, con los galardonados como protagonistas.

Since 1996, the Princess of Asturias Foundation has scheduled a variety of activities in different towns in the region with the aim of bringing society closer to the laureates and their contributions to the world of science, culture and any other area in which they carry out their work.

Within the framework of “Awards Week”, the laureates are central figures at conferences, public forums, exhibitions, meetings with experts in their respective fields and activities with students, which are attended by thousands of people.

El arquitecto Frank O. Gehry (Artes 2014)

Architect Frank O. Gehry (Arts 2014)

El escritor mexicano Octavio Paz recogió el premio concedido a la Revista *Vuelta* (Comunicación y Humanidades 1993)

Mexican writer Octavio Paz collected the award bestowed on the magazine *Vuelta* (Communication and Humanities 1993)

Marina Abramović (Artes 2021)

Marina Abramović (Arts 2021)





“

Que nuestros premios sean la voz
de quienes tantas veces no la tienen.

We aspire to making our awards
the voice of those who so often
do not have one.

”

S.M. el Rey
HM The King



Barbara Hendricks (Artes
2000) cantó un breve
espiritual durante la
ceremonia de entrega de los
premios

Barbara Hendricks (Arts 2000)
sang a short spiritual during
the Awards Ceremony



Miembros del equipo de los
All Blacks realizan la Haka
tras recibir el Premio de los
Deportes 2017

Members of the All Blacks
perform the Haka after
receiving the Award for
Sports 2017

El maestro italiano Riccardo Muti (Artes 2011)
Italian maestro Riccardo Muti (Arts 2011)

Las bailarinas Maya Plisetskaya y Tamara Rojo
(Artes 2005)
Prima ballerinas Maya Plisetskaya and Tamara Rojo
(Arts 2005)

El creador de videojuegos japonés Shigeru Miyamoto
(Comunicación y Humanidades 2012)
Japanese video game designer Shigeru Miyamoto
(Communication and Humanities 2012)



“

Ser civilizado significa ser capaz de reconocer
plenamente la humanidad de los otros, aunque
tengan rostros y hábitos distintos a los nuestros.

To be civilized means to be capable of fully
recognising the humanity of others, even though
they have different faces and customs to ours.

”

Tzvetan Todorov
Ciencias Sociales / *Social Sciences*, 2008



© Fundación Princesa de Asturias. 2023

Edita | Edited by: Fundación Princesa de Asturias | Princess of Asturias Foundation

Fotografías | Photos: Yeray Menéndez, Iván Martínez, Eloy Alonso, Daniel Mora, Santiago Claver, Cristóbal Roves, Fernando Geijo, EFE

Textos | Texts: Fundación Princesa de Asturias | Princess of Asturias Foundation

Traducción | Translation: Paul Barnes

Diseño y maquetación | Design and layout: Juan Jareño Estudio Gráfico

Imprime | Printed by: Cizero Digital (Oviedo)

D.L.: AS-01276-2023

www.fpa.es